

第十三題

聖經恢復本

提後 3:16 聖經都是神的呼出，對於教訓、督責、改正、
在義上的教導，都是有益的。

承先啓後，進而更有所見

翻譯聖經，歷代是逐漸進步的。慣例總是承先啓後，
後者借助於先者，進而更有所見。聖經恢復本，乃以華
語中最通行的國語和合本為參照，盡力保留其語體、節
奏、以及人地名音譯，各面的優美；並以英語中所有權
威譯本，以及華語中所有尋得的其他譯本為參考，不但
為得借鑑、啓發，也為避免偏見、誤斷。凡較佳辭句，
無不盡力採集，務求聖言中的啓示，能在華語中，得到
差異最少，達意最准的發表。

匯集各方聖徒對神聖啓示的認識

翻譯聖經，除基於對聖經原文之明瞭外，也在於對聖
言中神聖啓示的認識。歷代聖徒對神聖啓示的認識，也
是基於他們所得之亮光，逐漸前進的。聖經恢復本所根

據者，乃此類認識之集大成，加上附註，可謂二千年來，各方聖徒對神聖啓示認識之結晶，希能繼往又開來。

鑑定聖經原文古卷，乃翻譯聖經之根據。最新發現，或為時最古之古卷，並非最為準確、可靠。任何一節或一段須考量之經文，均須根據其書及其章之上下文，並須比較其相同記載之經文，而作鑑定。聖經恢復本之古卷鑑定，即以此為原則。

聖經恢復本竭盡所能，探究原文精意，用中肯、淺順之國語表達之。凡難照原文語氣表達者，均加註解釋。

註解重在真理的啓示、
屬靈的亮光、以及生命的供應

聖經恢復本每卷書的主題、綱目，乃以史事為根據，並以靈意為發表。註解重於真理的啓示、屬靈的亮光、以及生命的供應，過於歷史、地理和人物的解釋。串珠不僅指引到相同的辭句與史事，更根據屬靈的啓示，指引到有關的事物和經言。（新約聖經恢復本簡說。）

參讀：新舊約聖經恢復本經文版簡介。

8 7 8 7 雙 (英 816,不同調)

降 A 大調

3/4

$\underline{5}$ $\underline{5}$ | $\underline{6} \cdot \underline{5}$ $\underline{5}$ $\underline{1}$ | $\underline{1}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\underline{1}$ | $\underline{2} \cdot \underline{2}$ $\underline{1}$ $\underline{2}$ | $\underline{3}$ -
 一 神 的 話 語 非 僅 知 識, 更 是 生 命 賜 給 人;
 $\underline{5}$ $\underline{5}$ | $\underline{6} \cdot \underline{5}$ $\underline{5}$ $\underline{1}$ | $\underline{1}$ $\underline{7}$ $\underline{2}$ $\underline{2}$ | $\underline{2} \cdot \underline{2}$ $\underline{1}$ $\underline{6}$ | $\underline{5}$ -
 非 僅 傳 遞 神 的 思 想, 更 是 使 人 得 着 神;
 $\underline{5}$ $\underline{5}$ | $\underline{4} \cdot \underline{2}$ $\underline{1}$ $\underline{2}$ | $\underline{3}$ $\underline{1}$ $\underline{3}$ $\underline{4}$ | $\underline{5} \cdot \underline{1}$ $\underline{7}$ $\underline{1}$ | $\underline{2}$ -
 非 僅 啓 示 神 的 心 意, 更 是 帶 來 生 命 主;
 $\underline{3}$ $\underline{2}$ | $\underline{1} \cdot \underline{5}$ $\underline{1}$ $\underline{7}$ | $\underline{7}$ $\underline{6}$ $\underline{2}$ $\underline{3}$ | $\underline{4} \cdot \underline{2}$ $\underline{1}$ $\underline{7}$ | $\underline{1}$ - ||
 非 僅 供 給 一 些 教 訓, 更 是 供 應 主 基 督。

- | | |
|---|--|
| <p>二 我們若僅讀其字句,
 但若用靈將其禱讀,
 所有字句、各種知識,
 惟有靈裏接受的話,</p> | <p>神話不過是知識;
 就是生命,真又實。
 只將死亡帶給我;
 供給生命使我活。</p> |
| <p>三 只讀聖經,而不觸主,
 若在靈裏摸着基督,
 只讀字句,而不摸主,
 若用禱讀接觸基督,</p> | <p>僅得虛空的知識;
 就得生命的美食。
 僅叫心思得供應;
 靈得豐盛的生命。</p> |
| <p>四 聖經所有各種知識,
 頭腦所有各種領會,
 對於聖經所有明白,
 對於字句所有認識,</p> | <p>都須變化成生命;
 都須靈中再成形。
 都須生命的流通;
 都須接受到靈中。</p> |
| <p>五 接觸聖經為得知識,
 撒但就是藉着知識,
 若當生命接受聖經,
 因此必須將主話語,</p> | <p>乃效夏娃之所為;
 引誘女祖去犯罪。
 就是來喫生命樹;
 接到靈裏作食物。</p> |